



BRUGSVEJLEDNING PERSONLIGE VÆRNEMIDLER (PPE)

Læs denne vejledning, inden du bruger denne beklædningen. Tal med jeres sikkerhedsrepræsentant eller din chef om den rette beklædning til din specifikke arbejdsituation. Opbevar denne vejledning et sted, hvor du kan finde den, når du har brug for at læse i den.

Overensstemmelseserklæringen for denne PPE-beklædning og mere udførlige brugsanvisninger findes på <http://sio.to/eudoc>



Dette produkt overholder de grundlæggende krav i EU-forordning 2016/425 om personlige værnemidler (PPE) baseret på en eller flere harmoniserede EU-standarder. De relevante piktogrammer og beskyttelsesklasser findes på det isyede mærke i denne beklædningsdel.

Bortset fra beklædning, der kun er mærket DS/EN 343 og/eller DS/EN 14058 og/eller DS/EN 13758-2 (og er omfattet af selvcertificering, med undtagelse af $R_{ct} > 0,25 \text{ m}^2 \text{ K/W}$), er alle vores øvrige personlige værnemidler, som er beskrevet i denne vejledning, certificeret af Centexbel, Technologiepark 70, B-9052 Zwijnaarde (Belgien) - NB 0493. Hvis der står 0493 til højre for CE piktogrammet på det isyede mærke, betyder det, at det er personlige værnemidler i kategori III med kompleks konstruktion, der beskytter brugeren mod risici, som er dødelige eller kan være alvorligt eller uopretteligt sundhedsskadelige, og kvalitetskontrollen foretages af Centexbel.

Denne PPE-beklædning overholder standarden DS/EN ISO 13688:2013 / EN ISO 13688:2013+A1:2021. Denne PPE-beklædning overholder REACH-forordningen og indeholder ikke stoffer, der på nuværende tidspunkt er kendt for at fremkalde allergiske reaktioner eller for at være kræftfremkaldende eller mutagene. Som for alt PPE-udstyrs vedkommende beskytter dette produkt dig ikke mod alle risici! Se den specifikke risikouurdering for din situation.

Dette PPE-udstyr bruges også sammen med andet PPE-udstyr (herunder ikke-beklædningsmæssig PPE). Kontroller foreneligheden og korrekt anvendelse ved brug sammen med andet PPE-udstyr. Læs også vejledninger til øvrig PPE-beklædning.

Med hensyn til beskyttelse mod regn, kulde, kemikalier, brand, varme mv. er du naturligvis kun beskyttet på de dele af kroppen, som er dækket af PPE-beklædning ved aktivitet eller bevægelse. Da der kan kombineres forskellige beklædningsdele, skal du sørge for, at alle dele af kroppen er dækket med den nødvendige grad af beskyttelse.




Det er ikke tilladt at foretage ændringer af denne beklædning (uden tilladelse fra Sioen)! For at beskytte optimalt og i overensstemmelse med standarden skal alle lukkeanordninger være spændt.

Brug aldrig en beklædningsdel, hvis den er beskadiget. Beskadiget beklædning skal straks tages ud af brug og enten repareres eller udskiftes. Underret straks din chef. Når denne beklædningsdel er slidt ned, skal den inddrages, bortskaffes og behandles under kontrollerede forhold (erhvervsaffaldsstation til mekanisk destruktion, varmegenvinding mv.) på et specialanlæg. Sioen er ikke forpligtet til eller ansvarlig for at modtage returneret PPE-beklædning til sikker bortskaffelse.

Vi anbefaler **erhvervsvask** (internt i virksomheden eller eksternt vaskeri). Specifikke vaskeanvisninger til erhvervsvaskekanter kan fås hos Sioen ved henvendelse eller findes på Sioens websted <http://sio.to/eudoc>. Vaskeanvisninger til husholdningsvaskekanter (kan også gøres på et erhvervsvaskeri!) ses på det isyede mærke i beklædningsdelen.

Du kan se en mere udførlig forklaring af disse symboler på Sioens websted <http://sio.to/eudoc>.

Kontakt Sioen forhandleren for al yderligere information om vaskeanvisninger, reparation og korrekt destruktion.

Mærke	Forklaring
MAX	Det (teoretisk) maksimale antal vaskecyklusser betyder, at der skal udføres certificeringstest efter x antal vaskecyklusser.
	Udløbsdato eller "Bruges senest"-dato.
	Certificeringstest udført efter en industrimaskinvask (se http://sio.to/eudoc).
	Tallene i A, B og C er kropsmålene (i cm), som denne beklædning passer til. Du kan se størrelsesskemaerne på vores websted http://sio.to/eudoc . (A: hoftemål, B: brystmål, C: længde)

Undgå, at din beklædning bliver for tilsmudset. **Tilsmudset beklædning kan reducere beskyttelsen.** Kemikalier (inkl. den langsigtede virkning, hvis tilsmudset beklædning anvendes igen) kan påvirke beklædningens beskyttende egenskaber.

Ved afhentning af beklædningen skal du kontrollere, at det er den rigtige størrelse, og at beklædningen ikke er synligt beskadiget.

Som en tommelfingerregel bør der vælges beklædning til at udføre arbejdet behageligt og uhindret.

Produktionsoprindelse

Oplysninger herom ses nederst på det isyede mærke.

Opbevaringsanvisninger

Når beklædningsdelen ikke anvendes, bør den opbevares tørt og ubelastet i et lokale med god ventilation. Undgå meget høje temperaturer, og undgå direkte sollys på grund af risiko for farveændringer. Reklamationer over farveændringer godtages ikke.

Sioen påtager sig intet ansvar for beskadigelse på grund af forkert brug af PPE-beklædning eller brug, der ikke overholder brugsvejledningen ovenfor 100%.

EN 343:2019

Beskyttelse mod regn



EN 343

Beskyttelsesbeklædning med reference WR x , y , R

<u>x eller y</u> (se det isyede mærke)	x : Modstandsdygtighed over for vandgennemtrængning (m)	y : Vanddampmodstand (Ret: $m^2 \times Pa/W$)
Klasse 1	≥ 0.8	> 40
Klasse 2	$\geq 0.8^*$	$25 < Ret \leq 40$
Klasse 3	$\geq 1.3^*$	$15 < Ret \leq 25$
Klasse 4	$\geq 2^*$	≤ 15

(*) Vandsøjle, fabrikstestes efter forbehandling.

R = prøvningsmetode til bestemmelse af beskyttelsesbeklædningens vandtæthed mod regn, ikke obligatorisk (angivet med "x", når der ikke er testet herfor).

Beklædning med y : Kategori 1, der skal stå "Anbefalet maksimum bæretid" på det isyede mærke. I oversigten nedenfor ses den anbefalede maksimale bæretid ved forskellige temperaturer. Bæretiden kan forlænges, f.eks. ved brug af udluftningsåbninger mv.

Temperatur i arbejdsomgivelserne	25°	20°	15°	10°	5°
Maks. anbefalet bæretid vedvarende	60 min	75 min	100 min	240 min	ikke oplyst

Vanddamppermeabilitet, en kombination af modulopbygget flerlaget beklædning (f.eks. underbeklædning med fugtabsorberende og fugttransporterende egenskaber, varmeisolerende), ergonomiske faktorer (pasform, størrelse, elasticitet mv.) medvirker til bærekraften.

Bemærk: For modeller med aftagelige ærmer kan imprægneringen være reduceret i niveau med lynlåsen ved lyn-op ærmer.

EN 343:2003 +A1:2007

Beskyttelse mod regn



EN 343

Beskyttelsesbeklædning med reference WR x, y

x eller y (se det isyede mærke)	x : Modstandsdygtighed over for vandgennemtrængning (m)	y : Vanddampmodstand (Ret: $m^2 \times Pa/W$)
Klasse 1	≥ 0.8	> 40
Klasse 2	$\geq 0.8^*$	$20 < Ret \leq 40$
Klasse 3	$\geq 1.3^*$	≤ 20

(*) Vandsøjle, fabrikstestes efter forbehandling.

Beklædning med y : Kategori 1, der skal stå "Anbefalet maksimum bæretid" på det isyede mærke. I oversigten nedenfor ses den anbefalede maksimale bæretid ved forskellige temperaturer. Bæretiden kan forlænges, f.eks. ved brug af udluftningsåbninger mv.

Temperatur i arbejdsomgivelserne	25°	20°	15°	10°	5°
Maks. anbefalet bæretid vedvarende	60 min	75 min	100 min	240 min	ikke oplyst

Vanddamppermeabilitet, en kombination af modulopbygget flerlaget beklædning (f.eks. underbeklædning med fugtabsorberende og fugttransporterende egenskaber, varmeisolerende), ergonomiske faktorer (pasform, størrelse, elasticitet mv.) medvirker til bærekraften.

Bemærk: For modeller med aftagelige ærmer kan imprægneringen være reduceret i niveau med lynlåsen ved lyn-op ærmer.

Årstidsbestemt beskyttelsesbeklædning - beskyttelse mod vand

Dette piktogram, hvor standarden [DS/EN 343](#) ikke nævnes, betyder årstidsbestemt beskyttelsesbeklædning (selvcertificering) med basisbeskyttelse mod let regn og støvregn og med sømme, der ikke nødvendigvis er vandtæt.



EN ISO 20471:2013 +A1:2016

Med denne beklædning er brugeren synlig i højrisikosituationer, hvor sigtbarheden er lav



EN ISO 20471

Kombinationen af et fluorescerende basismateriale med retroreflekterende striber gør dig synlig i henholdsvis dagslys og mørke (i lyset fra forlygter).

Beskyttelsesbeklædning med reference HRVx

<i>x (se det isyede mærke)</i>	Fluorescerende (m ²)	Retroreflekterende (m ²)
Klasse 1	≥ 0.14	≥ 0.10
Klasse 2	≥ 0.50	≥ 0.13
Klasse 3	≥ 0.80	≥ 0.20

Beklædningen skal være helt lukket og må ikke tildækkes af hensyn til brugerens synlighed.

Synligheden afhænger af brugen (f.eks. tilsmudsning), vedligeholdelse (f.eks. reparation, rengøring) og opbevaring (bør opbevares mørkt). Det maksimalt tilladte antal maskinvaske ses under piktogrammet på det isyede mærke "Max xx" (det er antallet af maskinvaske, hvorefter der skal foretages en certificering), men det er ikke den eneste faktor, der er bestemmende for beklædningens levetid. Levetiden afhænger desuden af brug, vedligeholdelse, opbevaringsforhold mv. Pas på ved vask sammen med andet mørkt tøj (risiko for farveafsmitning). Ved udsættelse for lys kan farven ændre sig i forhold til den oprindelige farve, men farven vil fortsat overholde [DS/EN ISO 20471](#).

PPE-beklædning med aftagelige ærmer kan/vil være i en lavere beskyttelsesklasse uden ærmer (se det isyede mærke). En ærmeløs beklædningsdel i klasse 3 [DS/EN ISO 20471](#) skal kombineres med en beklædningsdel, der har lange ærmer og/eller lange bukseben, med 2 retroreflekterende striber, der er 5 cm brede, og har mindst 5 cm fluorescerende materiale hele vejen rundt om ærmer og/eller bukseben.

EN ISO 20471 - Undtagen § 5.6

Denne beklædning giver brugeren beskyttelse mod ringe synlighed ved hjælp af iøjnefaldende materialer, i overensstemmelse med EN ISO 20471:2013+ A1:2016, med undtagelse af §5.6. - Fysiologisk præstation - Vanddamp og termisk modstandsdygtighed. Beklædningsgenstanden har begrænset brugstid



EN ISO 20471
Except § 5.6

Denne beklædningsgenstand overholder ikke punkt 5.6 i standarden EN ISO 20471:2013+A1:2016, som opfylder minimumspræstationen for fysiologiske præstationer såsom vanddamp og termisk modstandsdygtighed. Derfor har tøjet en begrænset brugstid. En anbefaling tilføjes i tøjet "Begrænset brugstid". Følgende tabel er en guide til at illustrere effekten af vanddamps gennemtrængelighed på den anbefalede kontinuerlige brugstid for en beklædningsgenstand i forskellige omgivelsestemperaturer.

Arbejds miljøets temperatur (°C)	25	20	15	10	5
Anbefalet maks. kontinuerlig brugstid (min.)	60	75	100	240	NA

Årstidsbestemt beskyttelsesbeklædning - varmebeskyttelse

Dette piktogram, hvor standarden EN 14058 ikke kan nævnes, betyder årtidsbestemt beskyttelsesbeklædning (selvcertificering) med varmeform med basisbeskyttelse til brug under luftfugtige og vindafkølede forhold (til mild kulde, temperaturer over -5° C).



EN 14058:2017

Beskyttelse under kølige forhold (mulig kombination af luftfugtighed og vindtemperaturer ikke under -5° C)



EN 14058

Beskyttelsesbeklædning med reference LC a, b, c, d

- A Varmeresistans R_{ct} målt i stofkombination: klasse 1-4 (se det isyede mærke).
- b Eventuelt: klasse for luftpermeabilitet: klasse 1-3 (se det isyede mærke).
- c Eventuelt for a = 1, 2 eller 3: resulterende værdi for varmeisolerings I_{cler} ($i \text{ m}^2 \times \text{K/W}$), målt dynamisk på beklædning kombineret med underbeklædning mærke type R (se talværdien på det isyede mærke).
- d Eventuelt: modstandsdygtighed over for vandgennemtrængning > 0,8 m vandsøjle.

Et "X" på det isyede mærke betyder, at denne eventuelle egenskab ikke er testet.

	a: Rct (m² x K/W)	b: Luftpermeabilitet AP (mm/s)
Klasse 1	$0,06 \leq Rct < 0,12$	$100 > AP$
Klasse 2	$0,12 \leq Rct < 0,18$	$5 < AP \leq 100$
Klasse 3	$0,18 \leq Rct < 0,25$	$AP \leq 5$
Klasse 4	$0,25 \leq Rct$	/

For information om beregnede brugsområder for klasse 1-4 henvises til tabellerne på Siens websted <http://sio.to/eudoc>

Varmeisoleringen kan blive forringet efter tøjvask eller på grund af sammentrykning. Denne beklædningsdel beskytter kun de dele af kroppen, som er dækket af beklædningen. For fuld beskyttelse skal hele kroppen, også arme og ben, være tildækket. En varmevest beskytter kun supplerende.

EN 342:2017

Beskyttelse mod kulde (mulig kombination af luftfugtighed og vindtemperaturer under -5° C)



Beskyttelsesbeklædning med reference DF

- Resulterende værdi for varmeisolering $I_{cl,er}$ (i m² x K/W), målt dynamisk på beklædning kombineret med underbeklædning mærket type B (eller underbeklædning type C eller R, se talværdien på det isyede mærke).
- Luftpermeabilitet: klasse 1-3 (se det isyede mærke).
- Eventuelt: WP betyder "modstandsdygtighed over for vandgennemtrængning" > 0,8 m vandsøjle.

Et "X" på det isyede mærke betyder, at denne eventuelle egenskab ikke er testet.

	b: Luftpermeabilitet AP (mm/s)	Anvendelse: vindhastighed
Klasse 1	$100 < AP$	< 1 m/s indendørs
Klasse 2	$5 < AP \leq 100$	< 5 m/s
Klasse 3	$AP \leq 5$	≥ 5 m/s, typisk udendørs

Du kan se talværdien for $I_{cl,er}$ (i m² x K/W), som findes på det isyede mærke, i venstre kolonne i skemaet nedenfor. I den tilsvarende række til højre for talværdien ses minimumtemperaturen i °C (korrigeret for vindafkøling) for forskellige aktiviteter og ved forskellige vindhastigheder, som man kan blive udsat for i 1-8 timer (såfremt beklædningen bruges i kombination med den relevante underbeklædning). Desuden bør der undgås for meget varmeisolering (og sveddannelse). For at opnå den optimale beskyttelse i den relevante arbejdsituation skal der holdes passende pauser i opvarmede lokaler, hvor denne PPE-beklædning bør tages af (delvist) eller åbnes.

	Bruger: Stående			
Isolering	Let aktivitet, 75 W/m ²			
	Vindhastighed			
	0,4 m/s		3 m/s	
	8 t	1 t	8 t	1 t
0,265 m ² x K/W	13	0	19	7
0,310 m ² x K/W	10	-4	17	3
0,390 m ² x K/W	5	-12	13	-3
0,470 m ² x K/W	0	-20	7	-9
0,540 m ² x K/W	-5	-26	4	-14
0,620 m ² x K/W	-10	-32	0	-20

	Bruger: I bevægelse							
Isolering	Let aktivitet, 115 W/m ²				Moderat aktivitet, 170 W/m ²			
	Vindhastighed				Vindhastighed			
	0,4 m/s		3 m/s		0,4 m/s		3 m/s	
	8 t	1 t	8 t	1 t	8 t	1 t	8 t	1 t
0,265 m ² x K/W	3	-12	9	-3	-12	-28	-2	-16
0,310 m ² x K/W	-2	-18	6	-8	-18	-36	-7	-22
0,390 m ² x K/W	-9	-28	0	-16	-29	-49	-16	-33
0,470 m ² x K/W	-17	-38	-6	-24	-40	-60	-24	-43
0,540 m ² x K/W	-24	-45	-11	-30	-49	-71	-32	-52
0,620 m ² x K/W	-31	-55	-17	-38	-60	-84	-40	-61

Der skal eventuelt træffes yderligere foranstaltninger ved anvendelse under -50° C (ånde-rætsværn, hudbeskyttelse mv.)!

Varmeisoleringen kan blive reduceret på grund af tøjvask eller sammentrykning. Termojakke, termobukser og hætte plus tilhørende underbeklædning skal altid anvendes sammen for at opfylde ovenstående specifikationer.

Info: Underbeklædning type B: Langærmet t-shirt, lange underbukser, strømper, filttøfler, termojakke, termobukser, strikhandsker og elefanthue med denne PPE-beklædning som yderlag. Der er specifik information om underbeklædning type C på Siomens websted <http://sio.to/eudoc>.



Beskyttelsesbeklædning med RO mærkning

Beskyttelsesbeklædning, der reducerer risikoen for at blive indviklet i bevægeligt maskineri (eller dele heraf); til brugere, der arbejder i nærheden af maskiner eller udstyr med farlige bevægelige dele.

Med en todelt PPE-dragt skal begge dele bæres sammen, og der må ikke være afstand mellem jakke og bukser, når kroppen er i bevægelse. Denne beklædning skal sidde så tæt til kroppen som muligt og være helt lukket.

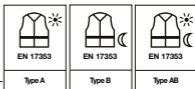
Beklædning, der kan gøre synligt opmærksom på brugerens tilstedeværelse



Denne beklædning overholder ikke kravene og er ikke i overensstemmelse med [DS/EN ISO 20471](#).

EN 17353:2020

Dette tøj får brugeren til at skille sig ud, hvor synligheden er dårlig i mellemrisikosituationer



Dette tøj er beregnet til mellemrisikosituationer afhængigt af den opgaverelaterede risikoanalyse: væsentlig reduceret trafikhastighed (≤ 60 km/t aktive trafikanter eller ≤ 15 km/t for passive trafikanter) og/eller reduceret trafikthed. Det er ikke beregnet til højrisikosituationer, der er dækket af [EN ISO 20471](#).

Tilstedeværelsen af et fluorescerende basismateriale og/eller reflekterende strimler markerer din tilstedeværelse i henholdsvis dagslys eller i mørke (i lyset fra forlygter).

Beskyttelsesbeklædning med reference MRVx

x (Se etiket)	type	Fluorescerende (m ²)	Retroreflekterende (m ²)	Kombineret materiale (m ²)
Type B2	Mørke forhold - lemmer	/	≥ 0.018	/
Type B3	Mørke forhold - på torso eller torso og lemmer	/	$\geq 0.08^*$	/
Type A	Dagslys	$\geq 0.24^*$	/	/

Type AB	Dagslys, tusmørke og mørke forhold	$\geq 0.24^*$	$\geq 0.08^*$	$\geq 0.24^*$
---------	--	---------------	---------------	---------------

(*) For højde > 140 cm

Beklædningsgenstanden skal være helt lukket og må ikke tildækkes for at sikre synlighed.

Synligheden afhænger af brug (f.eks. tilsmudsning osv.) pleje (reparationer, rengøring osv.) og opbevaring (skal helst opbevares i et mørkt miljø). Det maksimalt tilladte antal plejecykler vises på etiketten som 'Max xx' (dette er en indikation af antallet af vasketøjs-cykler, hvorefter certificeringen er udløbet), men dette er ikke den eneste faktor, der bestemmer beklædningens levetid. Levetiden afhænger også af brug, pleje, opbevaringsforhold osv. Forsigtighed tilrådes, når der vaskes sammen med andre mørke beklædningsgenstande (risiko for misfarvning). Vask sammen med lignende farver. Enhver ændring af produktet, såsom print af logoer, kan kompromittere små områder og produktets ydeevne. Efter eksponering for lys kan farven falme til en anden farvetone end originalen, men farven vil dog stadig overholde EN 17353.

SIOEN

Producent:

Sioen nv, Fabriekstraat 23, B-8850 Ardoonie, Belgien
Tlf. +32 (0)51 740 800 • www.sioen.com